



ORTSBÜRGERGEMEINDE  
ZOFINGEN

## **Geschäftsbericht**

Verwaltungs- und  
Bestandesrechnung

**2005**

# Inhaltsverzeichnis

## ERSTER TEIL

### Geschäftsbericht

<b>ALLGEMEINER ÜBERBLICK .....</b>	<b>4</b>
<b>0 ALLGEMEINES .....</b>	<b>6</b>
0.1 Änderungen im Bestand der Ortsbürgerinnen und Ortsbürger .....	6
0.2 Ortsbürgergemeindeversammlungen .....	6
0.3 Stadtrat und Ortsbürgerausschuss .....	7
0.4 Ortsbürgerwein .....	8
<b>1 KOMMISSIONEN UND ANGESTELLTE .....</b>	<b>9</b>
1.1 Stellenplan/Personalstatistik .....	9
1.2 Kommissionen .....	9
<b>2 BAUWESEN .....</b>	<b>10</b>
2.1 Liegenschaftsunterhalt .....	10
<b>3 FORSTWESEN .....</b>	<b>11</b>
3.1 Forstbetrieb der Region Zofingen .....	11
<b>4 STADTBIBLIOTHEK, STADT- UND HEIMATARCHIV .....</b>	<b>14</b>
4.1 Allgemeines .....	14
4.2 Buchbestand .....	14
4.3 Betriebsbeiträge und Unterstützungen .....	15
<b>5 MUSEUM .....</b>	<b>16</b>
5.1 Allgemeines .....	16
5.2 Historische und naturhistorische Abteilung .....	16

## ZWEITER TEIL

# Verwaltungs- und Bestandesrechnung

Bemerkungen .....	19
Laufende Rechnung .....	21
Artengliederung .....	24
Bestandesrechnung .....	26
Liegenschaften des Finanzvermögens.....	30
Liegenschaften des Verwaltungsvermögens.....	32
Abrechnung über Verpflichtungskredite .....	37
Anträge des Stadtrates.....	38

---

# ORTSBÜRGERGEMEINDE

---

## Geschäftsbericht

### Allgemeiner Überblick

Geschätzte Ortsbürgerinnen und Ortsbürger

Nachstehend erhalten Sie einen kurzen Überblick über die wichtigsten Ereignisse und Tätigkeiten im Berichtsjahr.

#### I

An der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 24. November 2005 wurden die **Mitglieder der ortsbürgerlichen Kommissionen für die Amtsperiode 2006/09** gewählt bzw. wiedergewählt.

**Christoph Mauch** trat nach 20 Jahren Mitgliedschaft im Ortsbürgerausschuss (Finanzkommission), wovon 16 Jahre als Präsident, zurück. Neu in den Ortsbürgerausschuss wurde Marcello Biondo, Gerichtspräsident II am Bezirksgericht Zofingen, gewählt. In der Spenden- und Legatenkommission haben Thomas Tröndle, Präsident sowie die beiden Mitglieder Hansueli Frei und Margrit Schöni demissioniert. In der Stipendienkommission rückte Samuel Zürcher für die leider verstorbene Monika Steiner-Wullschleger nach.

Das **Zofinger Neujahrsblatt** konnte sein 100jähriges Jubiläum feiern, weshalb ihm die historische Abteilung des Museums eine Sonderausstellung widmete.

#### II

Der **Pulverturm** ist im Eigentum der Ortsbürgergemeinde und stellt das wichtigste und prägnanteste Wahrzeichen der Altstadt dar. Fachleute haben die Notwendigkeit einer umfassenden Sanierung des Pulverturms bestätigt, da der Sandstein an der Aussenfassade abbröckelt und zwingend ein entsprechender Witterungsschutz angebracht werden muss. Die Sanierungskosten belaufen sich auf rund CHF 400 000.—.

Der Einwohnerrat hat an seiner Sitzung vom 11. September einen Beitrag der Einwohnergemeinde zu Gunsten der Ortsbürgergemeinde von CHF 200 000.— beschlossen. Nach Abzug des vom kantonalen Denkmalschutz zugesicherten Beitrages von ca. CHF 60 000.— verbleibt der Ortsbürgergemeinde ein Kostenanteil von rund

CHF 330 000.—. Die Ortsbürgergemeindeversammlung hat deshalb an ihrer Sitzung vom 24. November einen Bruttokredit für die Aussensanierung des Pulverturms von CHF 400 000.— bewilligt.

Der **Investorenwettbewerb „Forstacker-Areal“** wurde durchgeführt. Es gingen insgesamt sechs Projekte ein, von denen die zwei Erstprämierten nun weiterbearbeitet werden. Die Jury wird voraussichtlich im März 2006 das geeignete Siegerprojekt zur Realisierung empfehlen.

Mit der Stiftung „ProSpecieRara“ wurde eine Vereinbarung über die **Pflege des Obstsortengartens** abgeschlossen, welche der Ortsbürgergemeinde jährlich rund CHF 10 000.— einbringt. Erstmals wurde mit beachtlichem Erfolg ein „Reutenmarkt“ durchgeführt, an welchem einem interessierten Publikum die Vielfalt des Obstsortengartens aufgezeigt werden konnte.

### III

<b>Laufende Rechnung</b>		<b>Rechnung 2005</b>	<b>Voranschlag 2005</b>	<b>Abweichung</b>
<b>Nettoertrag</b>				
Kapital-/Liegenschaftsdienst	+	432 698.66	405 600.00	27 098.66
<b>Total Nettoertrag</b>	=	<b>432 698.66</b>	<b>405 600.00</b>	<b>27 098.66</b>
<b>Nettoaufwand</b>				
- 029 Ortsbürgerverwaltung	-	178 880.35	180 400.00	1 519.65
- 036 Museum	-	43 361.25	45 700.00	2 338.75
- 037 Bibliothek	-	38 729.50	40 000.00	1 270.50
<b>Total Nettoaufwand</b>	=	<b>260 971.10</b>	<b>266 100.00</b>	<b>5 128.90</b>

<b>Zusammenfassung Ergebnis</b>				
Kapital-/Liegenschaftsdienst	+	432 698.66	405 600.00	27 098.66
Nettoaufwand Verwaltung, Museum, Bibliothek	-	260 971.10	266 100.00	5 128.90
<b>Total Ertragsüberschuss</b>	=	<b>171 727.56</b>	<b>139 500.00</b>	<b>32 227.56</b>

### Bestandesrechnung

<b>Finanzierungsausweis</b>		<b>Verwendung</b>	<b>Herkunft</b>
100	Flüssige Mittel		761.80
101	Guthaben	90 204.36	
102	Obligationen, Sparhefte		34 454.75
102	Liegenschaft Forstacker, Projektwettbewerb	132 400.70	
102	Projektierung Sanierung Stadtsaal	259.95	
102	Vorräte	6 817.55	
203	Fonds		19 081.10
205	Transitorische Passiven		3 657.35
		229 682.56	57 955.00
<b>Betriebserfolg laufende Rechnung</b>			<b>171 727.56</b>

<b>Finanzierungsausweis</b>	<b>Verwendung</b>	<b>Herkunft</b>
	<b>229 682.56</b>	<b>229 682.56</b>
Betriebserfolg laufende Rechnung	171 727.56	
<b>Einlage Ertragsüberschuss in Eigenkapital</b>		<b>171 727.56</b>
	<b>171 727.56</b>	<b>171 727.56</b>

### **Finanzplanung 2006 – 2010**

Die Finanzplanung (veröffentlicht im Voranschlag 2006) rechnete mit frei verfügbaren Mitteln per Ende 2005 von CHF 1 295 000.—. Tatsächlich vorhanden sind CHF 1 376 134.63.

## 0 Allgemeines

### 0.1 Änderungen im Bestand der Ortsbürgerinnen und Ortsbürger (mit Wohnsitz Zofingen)

		Zuwachs	Abgang
<b>Zuzüge</b>	Ortsbürger	12	
	Ortsbürgerinnen	10	
<b>Wegzüge</b>	Ortsbürger		19
	Ortsbürgerinnen		18
<b>Geburten</b>	Ortsbürger	1	
	Ortsbürgerinnen	4	
<b>Todesfälle</b>	Ortsbürger		15
	Ortsbürgerinnen		15
<b>Einbürgerungen</b>	Erleichterte Einbürgerung	0	
	Einbürgerung ehrenhalber	0	
	ordentliche Einbürgerung	0	
<b>Umwandlungen</b>	Erwerb durch Heirat	2	
<b>Total</b>		<b>29</b>	<b>67</b>

Die Zahl der in Zofingen wohnhaften Ortsbürgerinnen und Ortsbürger betrug Ende Jahr 1 691 (Vorjahr 1 729), davon sind 15 Ehrenbürgerinnen und Ehrenbürger.

### 0.2 Ortsbürgergemeindeversammlungen

#### 17. Juni

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 25. November 2004
2. Geschäftsbericht, Verwaltungs- und Bestandesrechnung pro 2004
3. Verschiedenes und Umfrage

#### 25. November

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 17. Juni 2005
2. Beschlussfassung über den Modus der für die Amtsperiode 2006/09 vorzunehmenden Kommissionswahlen
3. Kommissionswahlen für die Amtsperiode 2006/09  
Es sind folgende Personen gewählt worden:

#### **Ortsbürgerausschuss (Finanzkommission)**

Biondo Marcello, lic. iur. Gerichtspräsident II, Obere Rebbergstrasse 36A, neu  
Bühler Thomas, Tiefbauzeichner, Marktgasse 2, bisher  
Ott Hans-Rudolf, Chemiker HTL, Philosophenweg 6, bisher

Righi Peter, Transport-Disponent, Pomerngut 4F, bisher  
Rüegger Irene Maja, Primarlehrerin, Finkenherdstrasse 7, bisher  
Schauenberg Rudolf, Techniker, Alter Kirchweg 41, bisher  
Weber Christoph, dipl. Bücherexperte, Bottensteinerstrasse 11, bisher

### **Zwei Stimmzähler für geheime Abstimmungen**

Blum Heinz, Hägelerstrasse 10, bisher  
Schmutz Ursina, kaufmännische Angestellte, Ackerstrasse 2, bisher

### **Stipendienkommission**

Blum-Kasper Hanny, Hausfrau/Sekretärin, Stengelbacherstrasse 11, bisher  
Frösch Robert jun., Bauleiter, Hägelerstrasse 5, bisher  
Lienhard Rémy, Postangestellter, Buchmattweg 24, bisher  
Wullschleger-Schumacher Margrit, Hausfrau, Riedtalstrasse 65, bisher  
Zürcher Samuel, Bankangestellter, Südstrasse 4, neu

### **Spenden- und Legatenkommission**

Lehmann-Vonäsch Bertha, Hausfrau, Fliederstrasse 19, bisher  
Meyer-Husner Ruth, Maschinenzeichnerin, Pomerngut 4a, neu  
Rüegger Dora, Primarlehrerin, Finkenherdstrasse 7, bisher  
Rüegger Ulrich, Kaufmann, Bottenwilerstrasse 13, neu  
Ruesch Edwin, lic. iur., Fürsprecher, Schiffflände 5, neu

4. Bewilligung eines Bruttokredites von CHF 400 000.— für die Aussensanierung des Pulverturms, zuzüglich allfälliger Bauteuerung, abzüglich allfällige Beiträge der Kant. Denkmalpflege.
5. Voranschlag 2005 mit Finanz- und Investitionsplan 2005–2009

## **0.3 Stadtrat und Ortsbürgerausschuss**

### **0.3.1 Allgemeines**

Stadtrat und Ortsbürgerausschuss trafen sich an zwei Sitzungen zur Vorbesprechung der Traktanden der beiden Ortsbürgergemeindeversammlungen. Ein weiterer Schwerpunkt der Diskussionen war auch die finanzielle Zukunft der Ortsbürgergemeinde unter Berücksichtigung der anstehenden Investitionen für die Sanierung der ortsbürgerlichen Liegenschaften.

Im Übrigen wurde eine Arbeitsgruppe gebildet, bestehend aus je zwei Vertretern von Stadtrat und Ortsbürgerausschuss, welche sich jeweils vor den offiziellen gemeinsamen Sitzungen mit den anstehenden Problemen auseinandersetzt.



## 0.4 Ortsbürgerwein

Im Berichtsjahr setzt sich der Verbrauch wie folgt zusammen:

<b>Lager und Verbrauch</b>		<b>2004</b>		<b>2005</b>	
		<b>weiss</b>	<b>rot</b>	<b>weiss</b>	<b>rot</b>
Vorrat am 1. Januar		1 790	833	1 872	888
Ankauf		7 791	900	7 986	900
<b>Vorrat</b>		<b>9 581</b>	<b>1 733</b>	<b>9 858</b>	<b>1 788</b>
<b>Verbrauch</b>					
Silvesterwein	Einwohnergemeinde	3 402		3 609	
	StWZ Energie AG	414		108	
	Ortsbürgergemeinde	264		288	
	Forstbetrieb	138		114	
Ehrenspenden	80-Jährige	87	187	144	330
	90-Jährige	34	89	44	79
	95-Jährige	15	20	18	60
	100-Jährige	9	3	6	6
Anlässe	Rathaus, Diverses	1 922	462	1 713	332
	Ortsbürgergemeinde	118	24	91	23
Verkauf an Ortsbürger		1 181	0	1 035	0
Verkauf an Diverse		125	60	42	36
<b>Total Verbrauch</b>		<b>7 709</b>	<b>845</b>	<b>7 212</b>	<b>866</b>
<b>Vorrat am 1. Dezember</b>		<b>1 872</b>	<b>888</b>	<b>2 646</b>	<b>922</b>

Insgesamt waren 774 (770) Personen zum Bezug von Silvesterwein berechtigt. 57 Personen haben diesen nicht abgeholt. Statt Wein wurden 123 Flaschen Traubensaft abgegeben.

# 1 Kommissionen und Angestellte

(Kommissionen und Angestellte siehe Behördenverzeichnis)

## 1.1 Stellenplan/Personalstatistik

**Stand 31. Dezember**

### Museum

Konservator Naturhistorische Abteilung (im Nebenamt)

Konservator Historische Abteilung (im Nebenamt)

Das Rechnungswesen der Ortsbürgergemeinde wird von der Finanzverwaltung der Einwohnergemeinde geführt, währenddem die übrigen Aufgaben (Führung der Ortsbürgergemeinde, Pächterhof Riedtal, Administration) vom Forstbetrieb der Region Zofingen sowie vom Stadtbauamt und Werkhof (Naturschutz und Liegenschaftsunterhalt) wahrgenommen werden.

## 1.2 Kommissionen

### 1.2.1 Spenden- und Legatenkommission

Die Spenden- und Legatenkommission traf sich im Juni und Dezember zu ordentlichen Sitzungen. Nach einer sorgfältigen Prüfung der Hilfesuche wurden nachfolgende Beiträge ausgerichtet:

	<b>2004</b>	<b>2005</b>
26 (26) Unterstützungsbeiträge aus Legaten	4 889.—	4 264.—
Beitrag an Verein Tagesfamilien	7 000.—	7 000.—
Beiträge aus Elsa Herzog Fonds	—	1 600.—
Beitrag an Soziale Dienste	10 000.—	625.—
10 (12) bewilligte Einzelgesuche	7 729.—	5 418.75
<b>Total</b>	<b>29 618.—</b>	<b>18 907.75</b>

Zur speditiven Erledigung dringender Gesuche traf sich der Präsident mehrmals mit den Sozialen Diensten.

### 1.2.2 Stipendienkommission

Gegenüber dem Vorjahr ging die Zahl der Gesuche wieder auf 6 (9) zurück. Insgesamt wurden Stipendien in der Höhe von CHF 4 500.— (CHF 5 500.—) ausgerichtet. Ein Antrag wurde zurückgewiesen, da eine Unterstützung nicht angezeigt schien.

## **2 Bauwesen**

### **2.1 Liegenschaftsunterhalt**

#### **2.1.1 Metzgernzunft-Gebäude**

Die Sanierung der Küche und die Renovation des Raumes konnten termingerecht durchgeführt werden. Im Laufe des Winters ereigneten sich häufig Störungen am Heizungssystem, die einerseits auf die abenteuerliche Leitungsführung im Gebäude, andererseits auf Probleme der Gasheizung im Rathaus zurückzuführen waren. Die Behebung der diversen Mängel erfolgt nach der Heizperiode 2005/06.

#### **2.1.2 Areal Forstacker**

Auf den öffentlich ausgeschriebenen Investorenwettbewerb meldeten sich verschiedene Interessenten. Schlussendlich wurden 6 Projekte mit Modell und Kaufpreisofferte eingereicht, die im September 2005 an 2 Tagen beurteilt wurden. Die Wettbewerbsjury beschloss in Würdigung der Qualität der Projekte insgesamt 3 Projekte mit einem Preis auszuzeichnen. Die beiden Erstrangierten wurden zur Weiterbearbeitung eingeladen. Die Beurteilung der überarbeiteten Wettbewerbsprojekte erfolgt im März 2006.

## 3 Forstwesen

### 3.1 Forstbetrieb der Region Zofingen

Auf den 1. Januar 2000 wurde die Bewirtschaftung des Waldes operativ und strategisch aus der Rechnung der Ortsbürgergemeinde ausgegliedert und in den Gemeindeverband Forstbetrieb Region Zofingen überführt, an dem auch die Ortsbürgergemeinden Rothrist und Strengelbach beteiligt sind. Für die Verbindlichkeiten haftet vorab das Verbandsvermögen. In zweiter Linie haften die einzelnen Ortsbürgergemeinden im Verhältnis ihrer Waldflächen.

Der Forstbetrieb weist im Berichtsjahr einen Ertragsüberschuss von CHF 90 835.27 auf. Der Voranschlag rechnete mit einem Aufwandüberschuss von CHF 174 500.—. Das Ergebnis liegt somit um CHF 265 335.27 besser als budgetiert. Der Ertragsüberschuss wird in das Betriebskapital (Forstreserve) eingelegt.

		<b>Rechnung 2005</b>	<b>Voranschlag 2005</b>	<b>Abweichung</b>
Holzerlös	+	1 199 916.66	1 139 000.—	60 916.66
Nettoaufwand	-	1 109 081.39	1 313 500.—	- 204 418.61
<b>Betriebsüberschuss</b>	=	<b>90 835.27</b>	<b>- 174 500.—</b>	<b>265 335.27</b>

Die Gründe für den besseren Rechnungsabschluss können wie folgt zusammengefasst werden:

- Die Zwangsnutzungen in den Sommermonaten führten erneut dazu, dass das Personal fast während des ganzen Jahres bei Arbeiten mit einem positiven Kostendeckungsbeitrag eingesetzt werden konnte. Im Gegenzug wurden nur die dringendsten und nicht aufschiebbaren Jungwaldpflegearbeiten ausgeführt. Da das Holz aus Zwangsnutzungen einen geringeren Marktwert erzielt als jenes aus planmässigen Schlägen und die aufgeschobenen Pflegearbeiten in den nächsten Jahren nachgeholt werden müssen, zeigt der vorliegende Rechnungsabschluss wiederum ein zu optimistisches Bild.
- Die Eidg. Steuerverwaltung hat den Pauschalsteuersatz für Umsätze aus dem Holzverkauf Mitte 2004 von bisher 3,5 % auf 2,3 % reduziert. Um vom grösseren Vorsteuerabzug profitieren zu können, liess der Betrieb per 1. Januar auch die Umsätze aus dem Holzverkauf der Mehrwertsteuer unterstellen. Da die Rückerstattungen anteilmässig auf die Holzerlöskonti gebucht werden, ergibt sich eine Erlösverbesserung, welche nicht budgetiert war.
- Die ganze Restzahlung der Beiträge an die Wiederbewaldung nach „Lothar“ wurde bereits im Jahr 2005 und nicht, wie ursprünglich vorgesehen, erst im Jahr 2006 ausbezahlt. Zudem hat der Kanton Luzern im Jahr 2005 die Beiträge an die Jungwaldpflege über zwei Abrechnungsjahre überwiesen.
- Unter dem Eindruck der schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen wurden die Sparanstrengungen fortgesetzt. Dies führte bei verschiedenen Positionen ge-

genüber dem Voranschlag erneut zu beachtlichen Verbesserungen, welche aber nicht in jedem Fall Einsparungen, sondern lediglich hinausgeschobenen Investitionen gleichkommen.

Der im Vergleich zum Voranschlag deutlich bessere Rechnungsabschluss ist somit im Wesentlichen auf Rahmenbedingungen zurückzuführen, welche im Zeitpunkt der Budgetierung noch nicht bekannt waren. Bei den Bundes- und Kantonsbeiträgen an die Wiederbewaldung nach „Lothar“ handelte es sich zudem um die letzte Auszahlungstranche. Ab Rechnung 2006 werden unter diesem Titel keine Erträge mehr eingehen, was bezogen auf die im Durchschnitt der letzten vier Jahre ausbezahlten Beiträge einer Einbusse von rund CHF 140 000.— pro Jahr entspricht. Dieser Betrag wird selbst mit den in den letzten Jahren laufend und konsequent umgesetzten Strukturanpassungen schwer zu kompensieren sein.

Der Vorstand hat im Berichtsjahr eine eingehende Situationsanalyse durchgeführt und verschiedene Zukunftsszenarien mit mittelfristigen Finanzplänen konkretisiert. Damit die Zielsetzung einer Verschuldungsreserve von rund CHF 500 000.— im Jahr 2010 erreicht wird, wären ab dem Jahr 2007 gemäss Finanz- und Investitionsplan Defizitbeiträge der Trägergemeinden von insgesamt CHF 330 000.— pro Jahr notwendig, wovon die Ortsbürgergemeinde Zofingen im Sinne einer Eventualverpflichtung gemäss Flächenschlüssel CHF 270 000.— pro Jahr zu tragen hätte.

### **3.1.1 Betriebskapital**

Der Sollbestand der Forstreserve (Betriebskapital) ist identisch mit dem durchschnittlichen Holzerlös der letzten 5 Jahre.

#### **Berechnung des Sollbestandes der Forstreserve**

##### **Holzverkäufe in den letzten 5 Jahren**

2001	1 556 002.84
2002	1 139 702.50
2003	1 283 040.60
2004	1 089 048.67
2005	1 199 916.66
<b>Total Verkäufe</b>	<b>6 267 711.27</b>

**Sollbestand = Durchschnitt der letzten 5 Jahre** **1 253 542.25**

Bestand der Forstreserve am 1. Januar 2005	1 391 519.99
+ Ertragsüberschuss 2005	90 825.27
<b>Bestand der Forstreserve am 31. Dezember 2005</b>	<b>1 482 355.26</b>

Die Forstreserve (Betriebskapital) weist per Ende 2005 einen Stand von CHF 1 482 355.26 auf und liegt somit CHF 228 813.01 über dem Sollbestand, welcher nicht primär auf Grund der in den letzten Jahren getätigten Einlagen, sondern ebenso sehr wegen der dramatischen Entwicklung des Erlösvolumens erreicht wird.

Es wird auf den separaten Geschäftsbericht 2005 des Forstbetriebes Region Zofingen verwiesen, welcher zusammen mit den Akten für die Ortsbürgergemeindeversammlung ab Mitte Juni 2006 in der Stadtkanzlei aufliegt.

## 4 Stadtbibliothek, Stadt- und Heimatarchiv

### 4.1 Allgemeines

Die kulturelle Dienstleistung Stadtbibliothek ist nach wie vor quicklebendig und hat nichts von ihrer Attraktivität eingebüsst. Und doch musste festgestellt werden, dass die aktive Leserzahl leicht gesunken ist. Der Hauptgrund für die Stagnation ist im einseitigen Medienangebot zu suchen, denn noch fehlen Datenträger in digitaler Form (CDs, CD-ROMs, DVDs, Hörbücher etc.). Dieser Mangel ist bekannt und soll gleichzeitig mit dem Bibliotheksumbau behoben werden.

Als Studien- und Bildungsbibliothek hat Zofingen nicht nur einen Sammelauftrag für regionales Schrifttum, sondern auch die Pflicht, die sehr wertvollen historischen Drucke im Büchermagazin der Nachwelt zu erhalten. Besonders erwähnenswert ist die Konservierung und Restaurierung der einmaligen Buchreihe: *La galerie agréable du monde...*, par Pierre Vander Aa, 1690–1700. Die 66 Foliobände enthalten geographische Karten und Stadt- und Landschaftsansichten. Das prächtige Werk ist in der Schweiz nur in Zofingen vollständig vorhanden. Die Kosten für die Buchrestaurierungen übernehmen jeweils der Straehl-Imhoof-Fonds und der Gönnerverein Freunde der Stadtbibliothek.

**Erfreulich ist der Wunsch der Redaktion des „Handbuchs der historischen Buchbestände in der Schweiz“, dass die Zofinger Stadtbibliothek ins Inventar der national schützenswerten Bibliotheken aufgenommen werden soll.**

Erste Investitionen flossen zudem in folgende Projekte:

- Digitalisierung der wichtigsten mittelalterlichen Handschriften in der Stadtbibliothek
- Erschliessung des Nachlasses „Karl Eugen Petzold“, Musikdirektor in Zofingen (1813–1889)

Seit dem Frühjahr 2005 besteht eine Online-Verbindung zum Bibliothekskatalog. Unter [www.stadtbibliothek-zofingen.ch](http://www.stadtbibliothek-zofingen.ch) kann der Kunde sich über Neuerwerbungen orientieren und Leihfrist-Verlängerungen und Vormerkungen vornehmen. Bereits in den ersten Monaten besuchten täglich rund 100 Personen die Website der Stadtbibliothek.

### 4.2 Buchbestand

Freihandbibliothek/Lesesaal	Zuwachs		Bestand	
	2004	2005	2004	2005
Belletristik Erwachsene	745	734	6 116	5 950
Sachbücher Erwachsene	855	867	8 090	8 203
Belletristik Jugend	468	415	4 211	4 216
Sachbücher Kinder/Jugend	293	332	2 528	2 455
Belletristik Kinder	556	562	2 978	2 903
Fremdsprachige Literatur	250	212	2 367	2 318
Präsenzbestand	54	49	2 617	2 623
<b>Total</b>	<b>3 221</b>	<b>3 171</b>	<b>28 907</b>	<b>28 668</b>

<b>Büchermagazin (Altbestand)</b>	
Bestand Ende 2004	80 030
Zuwachs 2005	1 364
<b>Bestand Ende 2005</b>	<b>81 394</b>

<b>Gesamtbuchbestand der Stadtbibliothek</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>
Freihandbibliothek/Lesesaal	28 907	28 668
Büchermagazin	80 030	81 394
<b>Total</b>	<b>108 937</b>	<b>110 062</b>

Die Kosten für die Bücheranschaffungen wurden von der Ortsbürgergemeinde Zofingen und vom Verein „Freunde der Stadtbibliothek“ getragen. Für neue Bücher wurden CHF 112 403.90. (CHF 121 999.20) aufgewendet.

### 4.3 Betriebsbeiträge und Unterstützungen

Ortsbürgergemeinde Zofingen (inkl. Straehl-Imhoof-Fonds)	60 000.—
Ernst Eckenstein-Stiftung	1 520.—
Gemeinde- und Kantonsbeiträge, EDV-Lokalverbund Stadtbibliothek/ Bildungszentrum Zofingen	13 658.40
Freunde der Stadtbibliothek	68 334.80

Der ausführliche Jahresbericht befindet sich im Geschäftsbericht 2005 der Einwohnergemeinde Zofingen.



## **5 Museum**

### **5.1 Allgemeines**

Im Berichtsjahr wurden notwendige Nachkonservierungen und Reparaturen an verschiedenen zoologischen und botanischen Exponaten weitergeführt. Bei diesen Verrichtungen handelt es sich um fachspezifische, je nach Präparat zeitaufwändige, chemisch-technische Feinarbeiten. Die Überprüfung der Beschriftung der Exponate, mit zum Teil fehlender, ungenauer und unrichtiger Registrierung und Aufbewahrungsort-Eintragung, ist noch längst nicht abgeschlossen. Sie gehört bei der enormen Fülle von Exponaten und ihrer Standortverteilung (permanente Ausstellung sowie diverse Lagerräume und Behältnisse) zu den Daueraufgaben des Konservators. Besondere Anstrengungen wurden im Filmarchiv und der wertvollen Postkartensammlung unternommen.

#### **5.1.1 Besucherzahlen**

So vielfältig die Interessen der BesucherInnen sind, so spannend ist es, im Gästebuch ihre Herkunft und Bemerkungen zu verfolgen. Im Berichtsjahr waren es, zählt man auch alle Gruppen mit, wiederum nahezu 4 000 Personen, die sich im Museum umgesehen haben. Erfreulich ist, dass wiederum vermehrt auch Schulklassen aus Zofingen die beiden Sammlungen als Ergänzung ihres Unterrichts besuchen. Auswärtige Schulen (auch ausserkantonale), Firmen, Institutionen, Vereine und Privatgruppen schätzen auch ausserhalb der offiziellen Öffnungszeiten die lehrreiche wie unterhaltsame Abwechslung zum Alltag.

#### **5.1.2 Donatoren**

Das Museum ist immer gerne Abnehmer von Gegenständen und Dokumenten, die für unsere Gegenwart und Vergangenheit echtes Zeugnis ablegen. Genau so willkommen sind natürlich all die Geldspenden, die für Filmvorführungen und Museumsführungen gemacht werden. Diese Gelder werden registriert und auf beide Abteilungen aufgeteilt. Ausgenommen sind die Spenden, die für die speziellen Filmrestaurationen gezielt übergeben werden.

#### **5.1.3 Museumskommission**

Die Museumskommission hat in 5 (5) Sitzungen die anfallenden Geschäfte behandelt.

### **5.2 Historische und naturhistorische Abteilung**

#### **5.2.1 Aktivitäten und Sonderausstellungen**

Zum Teil wechselseitig, aber auch in Kombination mit der permanenten Ausstellung, wurden die naturkundlichen Sammlungen den Besuchern in folgenden Ordnungsprinzipien zur Schau gestellt:

- Wechselausstellung (Das Tier des Jahres; Echsen; Braunbär; Dreihornsaurier; Nil-Krokodil und Meeresschildkröte)
- Sonderausstellung *Thesauri in occulto celati*: „Verborgene Schätze“ des Museums
- methodische Museumspädagogik, ein naturkundliches Spielwerk „Suchen → Lernen“ mit Hilfe des Grossen Pandas.

Die zahlreichen Leuchtmineralien in den speziellen Ausstellungsvitrinen veranlassten den Konservator der **naturhistorischen Abteilung**, mit Unterstützung zahlreicher Freunde des Museums im Herbst/Winter 2005 ein Kinderbuch herauszugeben. Das Zofinger Tagblatt hat das reich illustrierte Werk gedruckt und in verdankenswerter Weise grosszügig unterstützt. Auf Wunsch des Autors wird der verbleibende Erlös nach Vorliegen der Abrechnung mit der Druckerei dem Museum Zofingen (Naturhistorische Abteilung) zufließen. Die Buchvernissage fand am 26. Oktober unter grosser Beteiligung in den Räumen des Museums statt.

Im Mittelpunkt der **historischen Abteilung** standen die nunmehr institutionalisierten, monatlichen Filmvorführungen aus dem erheblich erweiterten Archiv „Scholl“. Schweizweite Beachtung fand die Ausstellung der imposanten Schiffsmodellsammlung von Max Ambühl, Mitglied der Museumskommission. Die hundertjährige Tradition des Zofinger Neujahrsblattes wurde zu einem weiteren Thema einer Sonderausstellung. Das Museum bildete auch einen würdigen Rahmen für die stimmungsvolle Vernissage des Bildbandes des leider verstorbenen Pierre Furgin .

### 5.2.2 Führungen und naturkundliche Praktika

Für interessierte Gruppen und Schulen wurden in der naturhistorischen Abteilung zahlreiche Führungen und Lehrveranstaltungen gemacht. Zudem besuchten wiederum Wissenschaftler und Studenten verschiedener Wissenschaftszweige zwecks Datenabholung und Objektbeschauung unsere Abteilung. J gerpr fungskandidaten benutzten die umfangreiche Säugetier- und Vogelsammlung zur jagdzoologischen Weiterbildung.

### 5.2.3 Dank

Den beiden Konservatoren sowie den zahlreichen Aufsichtspersonen sei an dieser Stelle für ihren uneigennutzigen Einsatz herzlich gedankt. Ohne das freiwillige Engagement dieser Personen wäre ein Museumsbetrieb in dieser Form nicht möglich.

---

# **ORTSBÜRGERGEMEINDE**

---

## **Verwaltungs- und Bestandesrechnung**

## BEGRÜNDUNGEN DER WESENTLICHSTEN ABWEICHUNGEN ZUM VORANSCHLAG

### 0      **Verwaltung**

#### **029**      **Ortsbürgerverwaltung**

318	Verrechnete Leistungen des Forstbetriebes für die Ortsbürgergemeinde	Fr. 59'913.60
	Ortsbürgergemeindeversammlungen, Waldgang	Fr. 6'412.70
	Steuern für Wald im Kanton Luzern, Gebühren	Fr. <u>744.10</u>
	Total	Fr. <u>67'070.40</u>

#### **036**      **Museum**

311.01	Die Anschaffungen der historischen und naturhistorischen Abteilung
311.02	konnten praktisch vollständig aus dem Ertrag des Straehl-Imhoof-Fonds
311.03	und Erlösen von Filmvorführungen finanziert werden

#### **037**      **Bibliothek**

keine Bemerkungen

**094 Kapital- und Liegenschaftsdienst**

318.02 Jubiläumsrabatt der Gebäudeversicherung AVA

318.03 Neuvermessung Gebäude Pächterhof, Weihnachtsbeleuchtung

427 zu tief budgetiert, Verlängerung Pachtvertrag Schützgrube (Fr. 10'000.--)

469 neuer wiederkehrender Beitrag von ProSpecieRara

**096 Spenden -, Legaten- und Spesenentschädigungen**

keine Bemerkungen

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Laufende Rechnung 2005

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2005		Voranschlag 2005		Rechnung 2004	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0</b>	<b><u>Allgemeine Verwaltung</u></b>	<b><u>830'284.10</u></b>	<b><u>830'284.10</u></b>	<b><u>786'700.00</u></b>	<b><u>786'700.00</u></b>	<b><u>832'935.60</u></b>	<b><u>832'935.60</u></b>
<b>029</b>	<b><u>Ortsbürgerverwaltung</u></b>	<b><u>425'414.26</u></b>	<b><u>74'806.35</u></b>	<b><u>396'600.00</u></b>	<b><u>76'700.00</u></b>	<b><u>379'430.16</u></b>	<b><u>105'628.15</u></b>
307 00	Teuerungszulage Pensionierte	91'714.80		90'000.00		95'800.30	
310 00	Büromaterial, Drucksachen, Inserate	12'391.40		12'000.00		11'096.95	
313 00	Rathauskeller	71'515.10		78'000.00		75'065.95	
317 00	Ehrenaussgaben, Reisespesen	683.00		1'100.00		740.20	
318 00	• Dienstleistungen, Honorare	67'070.40		65'000.00		107'247.05	
319 00	Uebriger Sachaufwand	1'676.00		2'000.00		3'418.00	
352 00	Verwaltungsentschädigung an Einwohnergemeinde	7'500.00		7'500.00		7'500.00	
362 00	Fronfastenstipendien an Bezirksschule	1'136.00		1'500.00		1'136.00	
389 00	Ertragsüberschuss	171'727.56		139'500.00		77'425.71	
424 00	Buchgewinne						11'810.00
435 01	Erträge aus Rathauskeller		72'154.85		76'500.00		75'454.20
435 02	Verkäufe		92.50		200.00		64.00
436 00	Rückerstattungen		2'559.00				5'213.95
439 00	Uebrige Erträge						13'086.00
<b>036</b>	<b><u>Museum</u></b>	<b><u>81'938.60</u></b>	<b><u>38'577.35</u></b>	<b><u>76'200.00</u></b>	<b><u>30'500.00</u></b>	<b><u>78'730.95</u></b>	<b><u>37'080.45</u></b>
301 00	Löhne	37'740.40		35'000.00		38'245.40	
303 00	Sozialversicherungsbeiträge	1'865.30		1'800.00		1'909.00	
305 00	Unfall-/ Krankenversicherungsbeiträge	281.75		200.00		425.45	
310 00	Büromaterial, Drucksachen, Inserate	6'004.70		4'000.00		5'321.85	
311 01	• Anschaffungen historische Abteilung	12'027.05		4'000.00		3'501.85	
311 02	• Anschaffungen naturhistorische Abteilung	4'925.20		2'000.00		3'499.85	
311 03	• Anschaffungen aus Ertrag Straehl-Imhoof-Fonds	2'525.25		10'000.00			
315 00	Unterhalt Ausstellungsgut und Mobiliar	1'500.35		2'000.00		1'298.15	
318 01	Telefongebühren	824.55		1'200.00		926.15	
318 02	Sachversicherungen	10'584.30		10'500.00		10'584.30	
318 03	Uebrige Dienstleistungen	2'953.15		5'000.00		2'225.95	

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Laufende Rechnung 2005

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2005		Voranschlag 2005		Rechnung 2004	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
319 00	Uebrigter Sachaufwand	706.60		500.00		793.00	
381 00	Einlage in Museumsfonds					10'000.00	
435 00	• Verkäufe und diverse Erträge		7'124.00		500.00		5'627.10
462 00	Betriebsbeitrag der Einwohnergemeinde		20'000.00		20'000.00		20'000.00
469 00	Bezug aus Ertrag Straehl-Imhoof-Fonds		11'453.35		10'000.00		11'453.35
<b>037</b>	<b>Bibliothek</b>	<b>60'000.00</b>	<b>21'270.50</b>	<b>60'000.00</b>	<b>20'000.00</b>	<b>60'000.00</b>	<b>21'270.50</b>
362 00	Beitrag an Einwohnergemeinde	60'000.00		60'000.00		60'000.00	
469 00	Bezug aus Ertrag Straehl-Imhoof-Fonds		21'270.50		20'000.00		21'270.50
<b>094</b>	<b>Kapital- / Liegenschaftsdienst</b>	<b>220'045.99</b>	<b>652'744.65</b>	<b>217'400.00</b>	<b>623'000.00</b>	<b>273'209.69</b>	<b>627'391.70</b>
301 00	Löhne	23'640.80		22'900.00		21'224.90	
303 00	Sozialversicherungsbeiträge	1'803.70		1'900.00		1'803.85	
305 00	Unfall-/ Krankenversicherungsbeiträge	49.40		100.00		67.25	
312 00	Wasser/Energie/Heizmaterialien	30'529.35		27'000.00		26'195.90	
313 00	Verbrauchsmaterial	4'026.50		2'000.00		886.60	
314 00	Baulicher Unterhalt (Dritter)	60'898.14		76'000.00		100'674.60	
318 02	• Sachversicherungen	7'512.40		12'000.00		11'068.15	
318 03	• Uebrige Dienstleistungen, Honorare	15'976.60		9'000.00		8'250.99	
329 01	Zinsen für Stiftungen	42'885.25		36'500.00		41'564.80	
329 03	Zinsen für Anschaffungen aus Straehl-Imhoof-Fonds	32'723.85		30'000.00		32'723.85	
330 00	Abschreibungen auf Finanzvermögen					28'748.80	
422 00	Ertrag aus Wertschriften		114'811.85		117'000.00		114'808.35
423 00	Liegenschaftserträge		391'386.45		390'000.00		372'076.55
424 00	Buchgewinne		2'550.00				
427 00	• Pachtzinse, Parkplatzgebühren		123'531.85		106'000.00		111'004.05
434 00	Benützungsgebühren Munihubelhütte		5'140.00		6'000.00		6'330.00
436 00	Rückerstattungen		5'163.00		4'000.00		3'856.75
461 00	Beiträge Kanton						19'316.00
469 00	• Beitrag an Pflege Obstsortengarten		10'161.50				

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Laufende Rechnung 2005

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2005		Voranschlag 2005		Rechnung 2004	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>096</b>	<b><u>Spenden-, Legaten- und Stipendienfonds</u></b>	<b><u>42'885.25</u></b>	<b><u>42'885.25</u></b>	<b><u>36'500.00</u></b>	<b><u>36'500.00</u></b>	<b><u>41'564.80</u></b>	<b><u>41'564.80</u></b>
317 00	Spesenentschädigungen	396.40		800.00		249.80	
366 01	Geldlegate	18'907.75		29'700.00		28'518.00	
366 02	Stipendien an Ortsbürger	4'500.00		6'000.00		5'500.00	
381 00	Einlagen in Fonds	19'081.10				7'297.00	
429 00	Interne Verzinsung		42'885.25		36'500.00		41'564.80



## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Artengliederung Laufende Rechnung

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2005		Voranschlag 2005		Rechnung 2004	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b><u>3</u></b>	<b><u>Aufwand</u></b>	<b><u>830'284.10</u></b>		<b><u>786'700.00</u></b>		<b><u>832'935.60</u></b>	
<b><u>30</u></b>	<b><u>Personalaufwand</u></b>	<b><u>157'096.15</u></b>		<b><u>151'900.00</u></b>		<b><u>159'476.15</u></b>	
301 00	Löhne	61'381.20		57'900.00		59'470.30	
303 00	Sozialversicherungsbeiträge	3'669.00		3'700.00		3'712.85	
305 00	Unfall-/Krankenversicherungsbeiträge	331.15		300.00		492.70	
307 00	Rentenleistungen	91'714.80		90'000.00		95'800.30	
<b><u>31</u></b>	<b><u>Sachaufwand</u></b>	<b><u>314'726.44</u></b>		<b><u>324'100.00</u></b>		<b><u>373'045.29</u></b>	
310 00	Büro- & Schulmaterialien, Drucksachen	18'396.10		16'000.00		16'418.80	
311 00	Anschaffung von Mobilien	19'477.50		16'000.00		7'001.70	
312 00	Wasser, Energie, Heizmaterialien	30'529.35		27'000.00		26'195.90	
313 00	Verbrauchsmaterialien	75'541.60		80'000.00		75'952.55	
314 00	Baulicher Unterhalt durch Dritte	60'898.14		76'000.00		100'674.60	
315 00	Uebriger Unterhalt durch Dritte	1'500.35		2'000.00		1'298.15	
317 00	Spesenentschädigungen	1'079.40		1'900.00		990.00	
318 00	Dienstleistungen, Honorare	104'921.40		102'700.00		140'302.59	
319 00	Uebriger Sachaufwand	2'382.60		2'500.00		4'211.00	
<b><u>32</u></b>	<b><u>Passivzinsen</u></b>	<b><u>75'609.10</u></b>		<b><u>66'500.00</u></b>		<b><u>74'288.65</u></b>	
329 00	Uebrige	75'609.10		66'500.00		74'288.65	
<b><u>33</u></b>	<b><u>Abschreibungen</u></b>					<b><u>28'748.80</u></b>	
330 00	Finanzvermögen					28'748.80	
<b><u>35</u></b>	<b><u>Entschädigungen an Gemeinwesen</u></b>	<b><u>7'500.00</u></b>		<b><u>7'500.00</u></b>		<b><u>7'500.00</u></b>	
352 00	Gemeinden	7'500.00		7'500.00		7'500.00	
<b><u>36</u></b>	<b><u>Eigene Beiträge</u></b>	<b><u>84'543.75</u></b>		<b><u>97'200.00</u></b>		<b><u>95'154.00</u></b>	
362 00	Gemeinden	61'136.00		61'500.00		61'136.00	
366 00	Private Haushalte	23'407.75		35'700.00		34'018.00	

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Artengliederung Laufende Rechnung

Konto	Bezeichnung	Rechnung 2005		Voranschlag 2005		Rechnung 2004	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>38</b>	<b><u>Einlagen</u></b>	<b><u>190'808.66</u></b>		<b><u>139'500.00</u></b>		<b><u>94'722.71</u></b>	
381 00	Stiftungen, Zuwendungen	19'081.10				17'297.00	
389 00	Ertragsüberschuss	171'727.56		139'500.00		77'425.71	
<b>4</b>	<b><u>Ertrag</u></b>		<b><u>830'284.10</u></b>		<b><u>786'700.00</u></b>		<b><u>832'935.60</u></b>
<b>42</b>	<b><u>Vermögenserträge</u></b>		<b><u>675'165.40</u></b>		<b><u>649'500.00</u></b>		<b><u>651'263.75</u></b>
422 00	Anlagen des Finanzvermögens		114'811.85		117'000.00		114'808.35
423 00	Liegenschaftserträge des Finanzvermögens		391'386.45		390'000.00		372'076.55
424 00	Buchgewinne		2'550.00				11'810.00
427 00	Liegenschaftserträge des Verwaltungsvermögens		123'531.85		106'000.00		111'004.05
429 00	Uebrige		42'885.25		36'500.00		41'564.80
<b>43</b>	<b><u>Entgelte</u></b>		<b><u>92'233.35</u></b>		<b><u>87'200.00</u></b>		<b><u>109'632.00</u></b>
434 00	Andere Benützungsgebühren, Dienstleistungen		5'140.00		6'000.00		6'330.00
435 00	Verkäufe		79'371.35		77'200.00		81'145.30
436 00	Rückerstattungen		7'722.00		4'000.00		9'070.70
439 00	Uebrige						13'086.00
<b>46</b>	<b><u>Beiträge für eigene Rechnung</u></b>		<b><u>62'885.35</u></b>		<b><u>50'000.00</u></b>		<b><u>72'039.85</u></b>
461 00	Kanton						19'316.00
462 00	Gemeinden		20'000.00		20'000.00		20'000.00
469 00	Uebrige		42'885.35		30'000.00		32'723.85

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Bestandesrechnung per 31.12.2005

Konto	Bezeichnung	Anfangsbestand per 01.01.2005	Veränderungen		Endbestand per 31.12.2005
			Soll	Haben	
<b><u>1</u></b>	<b><u>Aktiven</u></b>	<b><u>11'587'283.08</u></b>	<b><u>2'623'162.96</u></b>	<b><u>2'428'696.95</u></b>	<b><u>11'781'749.09</u></b>
<b><u>10</u></b>	<b><u>Finanzvermögen</u></b>	<b><u>11'587'283.08</u></b>	<b><u>2'623'162.96</u></b>	<b><u>2'428'696.95</u></b>	<b><u>11'781'749.09</u></b>
<b><u>100</u></b>	<b><u>Flüssige Mittel</u></b>	<b><u>1'293.20</u></b>	<b><u>6'964.00</u></b>	<b><u>7'725.80</u></b>	<b><u>531.40</u></b>
<b><u>1000</u></b>	<b><u>Kasse</u></b>	<b><u>1'293.20</u></b>	<b><u>6'964.00</u></b>	<b><u>7'725.80</u></b>	<b><u>531.40</u></b>
1000 02	Diverse kleine Kassen	1'293.20	6'964.00	7'725.80	531.40
<b><u>101</u></b>	<b><u>Guthaben</u></b>	<b><u>232'707.18</u></b>	<b><u>887'034.11</u></b>	<b><u>796'829.75</u></b>	<b><u>322'911.54</u></b>
<b><u>1011</u></b>	<b><u>Kontokorrente</u></b>	<b><u>227'986.53</u></b>	<b><u>881'745.91</u></b>	<b><u>792'109.10</u></b>	<b><u>317'623.34</u></b>
1011 02	Kontokorrent Einwohnergemeinde	227'986.53	89'636.81		317'623.34
1011 98	Scharnierkonto Finanzverwaltung		792'109.10	792'109.10	
<b><u>1015</u></b>	<b><u>Andere Debitoren</u></b>	<b><u>4'720.65</u></b>	<b><u>5'288.20</u></b>	<b><u>4'720.65</u></b>	<b><u>5'288.20</u></b>
1015 04	Verrechnungssteuer	4'720.65	5'288.20	4'720.65	5'288.20
<b><u>102</u></b>	<b><u>Anlagen</u></b>	<b><u>11'353'282.70</u></b>	<b><u>1'729'164.85</u></b>	<b><u>1'624'141.40</u></b>	<b><u>11'458'306.15</u></b>
<b><u>1020</u></b>	<b><u>Festverzinsliche Wertpapiere</u></b>	<b><u>334'454.75</u></b>	<b><u>4.20</u></b>	<b><u>34'458.95</u></b>	<b><u>300'000.00</u></b>
1020 01	Sparhefte	4'454.75	4.20	4'458.95	
1020 02	Diverse Obligationen	330'000.00		30'000.00	300'000.00
<b><u>1021</u></b>	<b><u>Aktien und Anteilscheine</u></b>	<b><u>225'045.00</u></b>			<b><u>225'045.00</u></b>
1021 01	Aktien, Anteilscheine	225'045.00			225'045.00
<b><u>1022</u></b>	<b><u>Darlehen</u></b>	<b><u>2'978'000.00</u></b>			<b><u>2'978'000.00</u></b>
1022 01	Darlehen an Einwohnergemeinde	2'978'000.00			2'978'000.00
<b><u>1023</u></b>	<b><u>Liegenschaften</u></b>	<b><u>7'785'590.05</u></b>	<b><u>1'692'150.20</u></b>	<b><u>1'559'489.55</u></b>	<b><u>7'918'250.70</u></b>
1023 01	Liegenschaften gemäss Verzeichnis	7'785'590.05	2'609.50	1'559'489.55	6'228'710.00

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Bestandesrechnung per 31.12.2005

Konto	Bezeichnung	Anfangsbestand per 01.01.2005	Veränderungen		Endbestand per 31.12.2005
			Soll	Haben	
1023 04	Forstackerareal inkl. Wettbewerb		1'689'280.75		1'689'280.75
1023 05	Projektierung Sanierung Rathaus		259.95		259.95
<b>1025</b>	<b><u>Vorräte</u></b>	<b><u>30'192.90</u></b>	<b><u>37'010.45</u></b>	<b><u>30'192.90</u></b>	<b><u>37'010.45</u></b>
1025 01	Weinvorrat	30'192.90	37'010.45	30'192.90	37'010.45

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Bestandesrechnung per 31.12.2005

Konto	Bezeichnung	Anfangsbestand per 01.01.2005	Veränderungen		Endbestand per 31.12.2005
			Soll	Haben	
<b><u>2</u></b>	<b><u>Passiven</u></b>	<b><u>11'587'283.08</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>194'466.01</u></b>	<b><u>11'778'091.74</u></b>
<b><u>20</u></b>	<b><u>Fremdkapital</u></b>	<b><u>2'464'558.40</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>22'738.45</u></b>	<b><u>2'483'639.50</u></b>
<b><u>200</u></b>	<b><u>Laufende Verpflichtungen</u></b>	<b><u>13'066.55</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>13'066.55</u></b>
<b><u>2001</u></b>	<b><u>Depotgelder</u></b>	<b><u>13'066.55</u></b>			<b><u>13'066.55</u></b>
2001 01	Grabfonds Elsa Herzog	3'339.85			3'339.85
2001 02	Rathauskeller	400.00			400.00
2001 03	Munihubelhütte	9'326.70			9'326.70
<b><u>203</u></b>	<b><u>Verpflichtungen für Sonderrechnungen</u></b>	<b><u>2'451'491.85</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>19'081.10</u></b>	<b><u>2'470'572.95</u></b>
<b><u>2033</u></b>	<b><u>Stiftungen</u></b>	<b><u>2'326'434.00</u></b>		<b><u>19'081.10</u></b>	<b><u>2'345'515.10</u></b>
2033 01	Spenden- und Legatenfonds (Anfangsbestand Fr. 59'890.--)	172'810.25		2'498.90	175'309.15
2033 02	Stipendienfonds (Anfangsbestand Fr. 35'300.--)	123'849.00		1'790.90	125'639.90
2033 03	W. Müller-Rychner-Fonds (Anfangsbestand Fr. 122'500.--)	124'841.40		1'805.25	126'646.65
2033 04	Straehl-Imhoof-Fonds (Anfangsbestand Fr. 1'000'000.--)	1'006'887.50			1'006'887.50
2033 05	Elsa Herzog-Fonds (Anfangsbestand Fr. 674'215.--)	737'232.70		10'660.65	747'893.35
2033 06	Waldtraut Hunziker Stipendienfonds	60'432.80		873.90	61'306.70
2033 07	Wolfgang Giroud-Fonds für begabte Musikstudenten (Anfangsbestand Fr.100'000.--)	100'380.35		1'451.50	101'831.85
<b><u>2035</u></b>	<b><u>Zuwendungen</u></b>	<b><u>125'057.85</u></b>			<b><u>125'057.85</u></b>
2035 02	Museumsfonds	100'746.95			100'746.95

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Bestandesrechnung per 31.12.2005

Konto	Bezeichnung	Anfangsbestand per 01.01.2005	Veränderungen		Endbestand per 31.12.2005
			Soll	Haben	
2035 03	Vogelschutzreservatsfonds	9'860.20			9'860.20
2035 05	Erbschaft Stonig	14'450.70			14'450.70
<b><u>205</u></b>	<b><u>Transitorische Passiven</u></b>			<b><u>3'657.35</u></b>	<b><u>3'657.35</u></b>
<b><u>2059</u></b>	<b><u>Uebrige</u></b>			<b><u>3'657.35</u></b>	<b><u>3'657.35</u></b>
2059.01	Transitorische Passiven			3'657.35	3'657.35
<b><u>23</u></b>	<b><u>Eigenkapital</u></b>	<b><u>9'122'724.68</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>171'727.56</u></b>	<b><u>9'294'452.24</u></b>
<b><u>239</u></b>	<b><u>Eigenkapital</u></b>	<b><u>9'122'724.68</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>171'727.56</u></b>	<b><u>9'294'452.24</u></b>
<b><u>2390</u></b>	<b><u>Eigenkapital</u></b>	<b><u>9'122'724.68</u></b>	<b><u>0.00</u></b>	<b><u>171'727.56</u></b>	<b><u>9'294'452.24</u></b>
2390 01	Eigenkapital	9'122'724.68		171'727.56	9'294'452.24

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Liegenschaften des Finanzvermögens

Objekt	Standort	Zone	GB-Nr.	Parz. Nr.	Gebäude Nr.	Fläche in m2	Schatzungswert AVA	Bilanzwert 31.12.05
<b>Gebäude und Grundstücke in der Gemeinde Zofingen</b>								
Pächterhaus	Riedtalstrasse	L	265		2310 )	30 502	663'000 )	404'960.00
Hühnerhaus	Riedtalstrasse	L	265	43	1466 )		32'000 )	
Scheune	Riedtalstrasse	L	1071	44	2183 )		)	
Schweinstallung	Riedtalstrasse	L	1071	44	1146 )		441'000 )	
Ackerland	Riedtal Weid	L	1072	47		761		1'522.00
Hausplatz, Garten, Baumg.	Hint. Riedtal/Riedtalstrasse	L	1384	2042		1'485		2'970.00
Land	Hinteres Riedtal	L	68	1462		15'904		31'808.00
Wiese und Wald	Hinteres Riedtal	L	2025	2606		29'332		58'664.00
Hausplatz, Ackerland	Riedtalstrasse	öBA	769	54		16'265		32'530.00
Reutenland	Bottenwilerstrasse	W2	1143	105		ca. 5 700		570'000.00
Ackerleutengebäude	Vordere Hauptgasse	A	1154	675	398	177	1'761'000	1'250'400.00
Mehrfamilienhaus	Bäregasse 7	A	701	762/63	531A	252	1'301'000	1'264'800.00
Grabengartenparking	Parkplatz	A		3395	701			31'200.00
Stiftsgebäude	Hintere Hauptgasse	A		825	509	149	2'003'000	569'200.00
Metzgerzunftgebäude	Niklaus Thut-Platz	A		877	244		1'014'000	619'200.00
Alter Landjägerposten	Niklaus Thut-Platz	A		1791	502	130	377'000	254'800.00
Wohnhaus	Bottensteinerstrasse 21	L	271	94	804	1'419	525'000	384'000.00

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Liegenschaften des Finanzvermögens

Objekt	Standort	Zone	GB-Nr.	Parz. Nr.	Gebäude Nr.	Fläche in m2	Schätzungswert AVA	Bilanzwert 31.12.05
Holzmagazin		WG3	1151	1311	79		152'000	
Holzmagazin		WG3	1151	1311	292		131'000	
Forsthaus		WG3	1151	1311	845		960'000	
<b>Grundstücke in der Gemeinde Oftringen</b>								
Ackerland	Safenwiler-/Bündtenstrasse	öBA	1398	485		18'010		36'020.00
Ackerland	Safenwiler-/Aarburgerstrasse	öBA	1399	548		82'513		543'845.00
Ackerland	Ruhbank	WG3	1405	1961		2'865		28'700.00
<b>Grundstücke in der Gemeinde Wikon</b>								
Acker/Wiese	Galgenberg			501		1'682	Katasterwert 400	3'363.00
Land	Hinteres Riedtal			525		15'421	4'500	30'842.00
Land	Hinteres Riedtal			520		54'943	24'000	109'886.00
<b>Bilanzwert per 31. Dezember 2005</b>							<b>Kto. 1023.01</b>	<b>6'228'710.00</b>
<b>Forstackerareal</b>								
Forstackerareal	Strengelbacher-/Güterstrasse	WG3	1151	1311		6'487	<b>Kto. 1023.04</b>	1'556'880.00
Ausgaben Projektwettbewerb im Jahr 2005 (gem. genehmigtem Kredit)								132'400.75
Total Buchwert per 31.12.2005								<b>1'689'280.75</b>
<b>Sanierung Rathaus</b>								
Projektierungskredit	Ausgaben im Jahr 2005						<b>Kto. 1023.05</b>	<b>259.95</b>



## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Liegenschaften des Verwaltungsvermögens

Objekt	Standort	Zone	GB-Nr.	Parz. Nr.	Gebäude Nr.	Fläche in m2	Schatzung AVA
<b>A. GEBÄUDE UND GRUNDSTÜCKE</b>							
<b>Gebäude in Zofingen</b>							
Rathaus		A	1159	877	245	959	6'925'000
Rathaus-Weibelwohnung		A	1159	877	246		1'019'000
Rathaus-Hinterhaus		A	1159	877	247		429'000
Pulverturm		A	1162	975	135A	147	2'450'000
Holzmagazin	Forstacker	WG3	1151	1311	79 )		150'000
Holzmagazin	Forstacker	WG4	1151	1311	292 )		129'000
Grundstück (ehemals Viehannahmehütte)	Forstacker	WG5	1151	1311	)	6'487	
Forsthaus	Forstacker	WG6	1151	1311	845 )		1'100'000
Grundstück (ehemals Holzmagazin)	Forstacker	WG3	1151	1311	)		
Römerhaus	beim Römerbad	öBA	1627	2266	62	3'718	395'000
Römerhaus	beim Römerbad	öBA	1627	2266	63		407'000
Forsthütte	Munihubel	W			933		118'000
<b>Grundstücke in Zofingen</b>							
Acker und Wiese	Heiternplatz/Bottensteinerstrasse	L	797	92		13'925	
Reuten, Allmend und Wege	Heiternplatz/Bottensteinerstrasse	L	1141	93		31'875	
Reuten	Heiternplatz, Brunngraben	L	1142	97		7'330	
Reuten und Wege	Brunngraben, Bottenwilerstrasse, Philosophenweg	L	1143	105		ca. 43747	
Lindengeviert, Reuten, Allmend	Heiternplatz	G	403	1413		163'969	
Wildpark, Baanwald und Mattland	Heiternplatz, Wildpark	G	1552	1412	85	6'100	166'000
Wildparkareal	Buggeliloch	G	456	1634		10'901	
Mattland und Wege	Schützenmatte / General Guisan-Strasse	GG	1169	1478		7'487	
Ackerland	Haldenweiher	G	340	1585		13'131	

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Liegenschaften des Verwaltungsvermögens

Objekt	Standort	Zone	GB-Nr.	Parz. Nr.	Gebäude Nr.	Fläche in m2	Schatzung AVA
Matt- & Ackerland, Weg und Bach	Rebberg-, Rosengartenstrasse, Amslergut	G	597	1807		10'591	
Baumgarten und Ackerland	Brunngrabenstrasse	L	1748	2387		16'454	
Wiesland	Kirchmoos	G	1747	2423		2'417	
Garten	General Guisan-Strasse	GG	1164	983		113	
<b>Gebäude und Grundstücke im Ortsteil Mühlethal</b>							
Baumgarten, Ackerland, Schopf	Im Seiler	GG	145	153	210	4'243	11'000
Ackerland, Wald und Weg	Im Seiler		138	174		5'297	
Ackerland	Nüchtern		141	175		3'620	
Ackerland, Wald und Weg	Nüchtern		142	176		12'319	
Ackerland und Wald	Seiler		146	173		5'400	
Wiese und Stampfiweiher	Oeltrotten		153	84		2'160	
Wiese und Strasse	Zegli, Bündtenmatt, Kohlmatt		155	129		4'888	
Wiese und Strasse	Seiler		155	148		1'090	
<b>Gebäude in Murgenthal</b>							
Forsthütte Boonwald	Höchweg östlich	W			860		29'000
Forsthütte Boonwald	Höchweg westlich	W			861		24'000
Forsthütte Boonwald	Kohlgrubenweg	W			940		29'000
<b>Gebäude und Grundstücke in Oftringen</b>							
Forsthütte Bühnenberg	Musterplatz	W			1708		23'000
Forsthütte Bühnenberg	Pflanzgarten	W			1865		30'000
Bündten	Ruhbank		1406	479a		30	

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Liegenschaften des Verwaltungsvermögens

Objekt	Standort	Zone	GB-Nr.	Parz. Nr.	Gebäude Nr.	Fläche in m2	Schatzung AVA
<b>Gebäude in Strengelbach</b>							
Forsthütte Ramoos	Kiesgrube	W			750		2'000
Forsthütte Ramoos	Hasenstand	W			751		50'000
<b>Gebäude in Vordemwald</b>							
Forsthütte Probstholz	Pflanzgarten	W			280		77'000
Forsthütte Boonwald	Scheurerweg	W			365		20'000
Forsthütte Unterwald	Oeschlisweiher	W			385		134'000
<b>Gebäude und Grundstücke in Wikon</b>							
Forsthütte Baan	Ochsentanne	W	511		215 )		20'000
Forsthütte Baan	Riedtalhalde	W	511		216 )	49	28'000
Acker, Wiese	Galgenberg		501			1'672	
Schöpfli	Galgenberg	W	501			10	
<b>B. WALD</b>							
<b>in Zofingen</b>							
Wald	Baan, Munihubel, Rottannhubel etc.	W	147	1463		849'670	
Wald und Weg	Riedtal, Galgenberg	W	959	70		34'161	
Wald	Baan, Kohler, Höfen, Martinsgraben	W	1138	1127		661'468	
Wald und Weg	Riedtal	W	1139	53		2'047	
Wald	Riedtal	W	1140	55		632	
Wald	Baan, Munihubel, Rottannhubel	W	1176	1947		615'680	

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Liegenschaften des Verwaltungsvermögens

Objekt	Standort	Zone	GB-Nr.	Parz. Nr.	Gebäude Nr.	Fläche in m2	Schätzung AVA
<b>im Ortsteil Mühlethal</b>							
Wald und Weg	Hochwacht	W	20	107		3'988	
Wald und Weg	Sonnenwand	W	49	123		13'513	
Wald	Im Seiler	W	57	179		3'915	
Wald	Rothenberghalde, Steinenwäldli	W	150	186		81'859	
Wald	Nüchtern, Hochweid, Stöckweid	W	151	187		142'127	
<b>in Murgenthal</b>							
Wald	Westermooos	W	1040	1017		121'564	
Wald	Boowald	W	1041	1019		1'708'491	
Wald	Stich	W	1042	1021		180'445	
<b>in Oftringen</b>							
Wald	Bühnenberg	W	1400	940		984'568	
<b>in Rothrist</b>							
Wald	Gländ	W	1307/1868	594/1977		113	
<b>in Strengelbach</b>							
Ackerland und Wald	Wüestmatt	W	235	458		6'756	
Wald	Schönbühl	W	493	459		268'271	
Wald	Ramoos	W	494	523		1'667'154	
Wald	Ramoos	W	752	925		650	

## Ortsbürgergemeinde Zofingen

## Liegenschaften des Verwaltungsvermögens

Objekt	Standort	Zone	GB-Nr.	Parz. Nr.	Gebäude Nr.	Fläche in m2	Schatzung AVA
<b>in Vorderwald</b>							
Wald	Gländ, Rümliberg, Kratzern	W	499	528		3'369'293	
Wald	Probstholz, Moorenhubel, Geissbach	W	500	529		440'079	
Wald	Weiergut, Stockmatt, Kapf	W	501	545		2'151'308	
<b>in Wikon</b>							
Wald	Bottenstein	W	541			150	
Wald	Galgenberg	W	501			298'040	
Wald	Eichbüel	W	511			710'490	
Wald	Spittelholz	W	567			100'375	
<b>Total Fläche Wald</b>						<b>14'416'807</b>	

## **Abrechnung über Verpflichtungskredite**

**Keine**

## Anträge des Stadtrates

Der Stadtrat stellt im Einvernehmen mit dem Ortsbürgerausschuss der Ortsbürgergemeindeversammlung folgende

### Anträge:

1. Der Geschäftsbericht 2005 (erster Teil) sei zu genehmigen.
2. Die Verwaltungs- und Bestandesrechnung der Ortsbürgergemeinde pro 2005 (zweiter Teil) sei unter dem Vorbehalt von Irrtum und Missrechnung zu genehmigen.

Zofingen, im Mai 2006

IM NAMEN DES STADTRATES ZOFINGEN

Der Stadtammann

Der Stadtschreiber II

*Hans-Ruedi Hottiger*

*Thomas Gloor*

## **Titelbild**

Reuten

(Foto: ProSpecieRara, Aarau)